

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 58 (1920)
Heft: 39

Artikel: Lo mouna, son valet et lo bourrisquo
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-215845>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1862, par L. Monnet et H. Renou

Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité

LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT: Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, un an Fr. 8.70

ANNONCES: Canton, 20 cent.
Suisse et Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

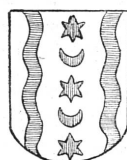
On peut s'abonner au Conteur Vaudois,
jusqu'au 31 décembre 1920 pour

fr. 2.—

en s'adressant à l'administration, Pré-
du-Marché 9, Lausanne.

Sommaire du Numéro du 25 sept. 1920. — Armoiries
communales. — Lo Vilhio Dêvesa: Lo
mouna, son valet et lo bourrisquo (Marc à Louis du
Conteur. — L'aventure de ma tante (Albert Richard)
— Discours d'une vaudoise. — Une belle-mère
vengée. — Encouragement au travail national. —
FEUILLETON: Une nomination. — Association des
Vaudoises.

ARMOIRIES COMMUNALES



Châtellard. — Cette commune du
cercle de Montreux possède un écu
d'argent sur lequel figurent deux
bandes ondulées verticales de couleur
bleue; l'espace entre ces deux ban-
des est occupé par les cinq pièces
suivantes, de couleur rouge, placées
verticalement, les unes sur les autres
et qui sont, en commençant par en haut: une étoile,
un croissant, une étoile, un croissant et une étoile.
Les deux bandes ondulées représentent les ruisseaux
qui limitent le territoire communal: la Baie de Cla-
rens et la Baie de Montreux. Ces armoiries figurent
sur un sceau du XVI^e siècle.

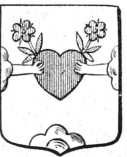
Chillon. — Une chronique suisse du XVI^e siècle
bien connue des héraldistes: *Cirkell der Eidtgnos-
schaft von Andreas Ryff*, reproduit de nombreux
écus de localités suisses, entr'autres un écusson du
bourg de Chillon, invention probable de quelque
gouverneur bernois du donjon de Pierre de Savoie.
Cet écusson, divisé en deux horizontalement, blanc
en haut, rouge en bas, et sur ce fond la lettre Z
(Zielen, soit Chillon en allemand) en forme de chif-
fre 3 dont la partie sur fond blanc est rouge et la
partie sur fond rouge est blanche. Cet écusson n'a
pas eu la vie bien longue, on n'en parle plus et on
ne le voit plus aujourd'hui nulle
part.



Coppet a comme écu une coupe
d'argent sur un champ bleu. On trou-
ve déjà ces armoiries sur un sceau
de 1640. Elles figurent aussi sur un
vitrail de la cathédrale de Lausanne.



Corcelles près Payerne a adopté
les armes de Payerne, à laquelle elle
fut réunie jusqu'en 1808: un écusson
divisé en deux parties verticales:
blanc et rouge avec une plante de
tabac fleurie «au naturel» symboli-
sant la principale culture de la con-
trée.



Corsier (Lavaux) fut une des qua-
tre paroisses de Lavaux qui faisait
partie, avec Lutry, St-Saphorin et
Villetle, du domaine temporel de l'E-
vêque de Lausanne. Les armes de ce
hameau sont représentées sur un vi-
trail de la cathédrale de Lausanne.

sous forme d'un écusson blanc; de chacun des deux
bords latéraux de cet écu sort une main émergeant
de nuées, soutenant un cœur rouge qui occupe le
centre de l'écu, et de ce cœur sortent deux roses
rouges, tigées et feuillées de vert.



LO MOUNA, SON VALET ET LO BOURRISQUO

Guegnébâo, lo mounâ, ie l'avâi on bourrisquo
Bin fê, bin gros, fin gras — on veretabillio syndico
Que l'avâi décidâ d'allâ veindre âo martî.

Po coudhî rapertsi

De sa patse lo mê de pice,

(N'einteindâi pardieu pas por onna taquenisse
Bailli son'anima) mon coo et son valet

Lo betant su on trabetsset

Iô l'avant êter on lèvet,

Lo cutsant bin adrà, que sâi frais à la faire.

Fu lè vaicé vi-a dinse pè lè tserrière.

Ion dèvant, ion dèrrâ

Quemet on'enterrâ.

Portâvant trabetsset, lèvet et lo bourrisquo.

Lo valet, per dèvant, ein êtâi tot cadiquo

Et lo père, dèrrâ, très tot einmèsantsi:

La tserdze l'êtâi forta et bin lliên lo martî.

Fâ montâ son valet. Li s'appond à la quuva.

Quand on pïon ie fâ: «Vouâiti-vâi ellia vèruva.

Cil'eimpliâtro que l'ant met per dessus lo cotson

— Cliauo coo sant fou, que dit, ie pouant s'excorman- [tsi

A portâ ellî hi! ha! Prou su que l'è lau pâre

Ao bin lau frâre.

Lo mounâ, arenâ, sê dit: «L'a bin raison!»

Déliette l'anima et pu à cabelon

Fâ montâ son valet. Li s'appond à la quuva.

Quand on pïon ie fâ: «Vouâiti-vâi ellia vèruva.

Cil'eimpliâtro que l'ant met per dessus lo cotson

Ao bourrisquo, tandu que lo vilhio chêtson

Eia elliotsonneint per dèrrâ trace

Qu'onna lemace.

— Se l'è dinse, dêcheint! que mouette Guegnébâo,

l'audri dessus, Cliauo dzein prau su l'ant z'u delâo

De mê vère breinnâ ma zaqua et ma roulière.»

Lo valet ie dêcheint po fère plîèce âo père.

Onna fèmall'adan fâ dinse: «Vin vâi vère,

Luisse, ellî l'estafié lè damon aguelhi.

Tandi que lo petit dusse martî à pi.

Farâi-te pas bin mî, ellia gogne,

De bailli 'na plîèce âo valet? L'è 'na vergogne!»

— Eh bin! va que sâi de, que fâ lo père. Adan,

Po qu'on ne pousse pas lo traitâ de bedan.

Fâ montâ lo valet dèrrâ li su la rita

Ao bourrisquo mafi que clinnâve la tita.

Que câolâve dâi get ein breament: han! hi han!

...Ie crâizant onna dzein que dit: «Quin bornican!

Pâo-t-on itre asse fou d'itre doû su on âno?

On bourrisquo, quand bin sarâi plîie foo qu'on tsâno,

L'è molézi

Quand l'è dinse tserdzi.

S'èin va crèvâ dèvant que sâi 'n'hâoretta.»

— Monsu, fâ lo mounâ, ein trèscint sa carletta,

Grand maci d'au consel, lo dèmandâvo pas.»
Tot parâi lè dou coo chautant... rrau... per que bas
Et sê mettant ti dou à suivre du dèrrâ,
On tserroton lè vâi et dit: «Ma fâi, po stausse
Que martant troupeint, tant la rita lau trosse
Et que n'ousant pas pi montâ à cabelon,
Ne sant pas demi-fou: sant fou! fou à tsavon.
Ie dêvetrant, pardieu! fère eincadrà lau bite
Que sê crâi allâ à 'na fita.»

D'ôtre tote elliau dzein, que n'êtant pas d'acco

Cein fasâi tant bourmâ lo père Guegnébâo

Que ie dit à la fin dâi fin, tot ein colère:

— Mèlliâ-vo de voutre z'affère.

Cein vo regarde pas, cein mê vouète solet,

Oûde-vo... Gringalet!

Du z'oreindrâ ie vu ne fère qu'à ma guise.

Quemet dit lo revî dâi vilhio: «La tsemise

L'è pe pri de la pi que la roba.» Ie sê

Bin mî que vo cein que dusso fère! Ein avoué!..

Quie que fasso, lè dzein ie minerant la leinga.

Que taboussant se voliant et que fassant la bringua

Cein mê tsaud rein dau tot, Fari quemet ie vu.

Por quant à contèintâ tot lo mondo: salut!»

Marc à Louis du Conteur.

Enfin seuls. — Y... est d'un égoïsme féroce.

Un de ses amis lui a envoyé un lièvre. Le premier
coup de fusil de la saison dernière, car cette année, la
fièvre aphteuse condamne les chasseurs au silence.

— Etait-il bon? demanda le chasseur.

— Excellent.

— L'as-tu bien arrosé?

— Très convenablement.

— Avais-tu quelque invité?

— Nous n'êtions que deux.

— Qui cela?

— Eh bien, le lièvre et moi.

— Ah!

Et Y... ajouta:

— La cordialité la plus parfaite n'a pas cessé de ré-
gner parmi les convives.



L'AVENTURE DE MA TANTE

L'amusant conte qu'on va lire, publié dans l'«Al-
bum de la Suisse romande» en 1845, a été traduit
de l'anglais par Albert Richard.

MA tante, dame d'une haute stature, d'un
esprit fort et de beaucoup de résolution,
était ce qu'on pourrait appeler une femme
tout-à-fait *virile*. Mon oncle, au contraire, petit,
grêle, malingre, d'un caractère souple et obéissant,
semblait peu fait pour sa puissante compagne; et
l'on remarquait que, depuis le jour de son mariage,
sa santé avait toujours été s'affaiblissant. Ma tante,
cependant, le soignait de son mieux. Elle avait
mandé la moitié des docteurs de la ville, et comme
elle tenait à suivre ponctuellement toutes les ordon-
nances, elle gorgeait son mari de plus de drogues
qu'il n'en aurait fallu pour médicamer un hô-
pital. Mais, hélas! plus le pauvre homme avalait
de médecines, plus il déclina, et enfin il ajouta
son nom à la longue liste des victimes de l'amour
conjugal.